



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CEP/WG.5/2001/1
13 September 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ**

Рабочая группа по подготовке первого совещания
Сторон Конвенции о доступе к информации,
участии общественности в процессе принятия
решений и доступе к правосудию по вопросам,
касающимся окружающей среды
(Первое совещание, 28-30 ноября 2001 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОВЕЩАНИЯ,

которое состоится во Дворце Наций в Женеве, Швейцария, и откроется в среду,
28 ноября 2001 года, в 10 час. 00 мин.

1. Выборы должностных лиц и Президиума.
2. Утверждение повестки дня (CEP/WG.5/2001/1).
3. Деятельность по содействию ратификации Конвенции и ее эффективному применению.
4. Подготовка первого совещания Сторон по вопросам существа:
 - a) подготовка предварительной повестки дня и списка документации;
 - b) подготовка проекта решения об утверждении правил процедуры Совещания Сторон (CEP/WG.5/AC.1/2001/2);

- c) подготовка проекта решения о создании механизма соблюдения (СЕР/WG.5/АС.1/2001/2);
 - d) подготовка проекта решения о разработке правового документа о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (СЕР/WG.5/АС.2/2001/5, СЕР/WG.5/2001/3);
 - e) доклад Рабочей группы по генетически измененным организмам (СЕР/WG.5/АС.3/2001/2);
 - f) другие возможные проекты решений.
5. Организационные мероприятия по подготовке первого совещания Сторон:
- a) сроки и место проведения;
 - b) программа мероприятий, включая возможные неофициальные мероприятия.
6. Другие элементы, включенные в план работы или появившиеся в связи с проведением второго совещания Сторон, подписавших Конвенцию, или седьмой и восьмой сессий Комитета по экологической политике:
- a) рабочее совещание по электронным средствам и планы будущей деятельности целевой группы по электронным средствам (СЕР/WG.5/2001/4);
 - b) рабочее совещание по доступу к правосудию, разработка справочного руководства и будущая деятельность целевой группы по доступу к правосудию (СЕР/WG.5/2001/5);
 - c) рабочие совещания по содействию осуществлению Конвенции;
 - d) переговоры по протоколу о стратегической экологической оценке к принятой в Эспо Конвенции (МР.ЕИА/АС.1/2001/2 и 6);
 - e) взаимосвязи между конвенциями ЕЭК и предлагаемая последующая деятельность (СЕР/2001/6).
7. Финансирование деятельности, осуществляемой в рамках Конвенции.

8. Укрепление связей с процессом подготовки Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и, в частности, применением принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации.
9. Будущие совещания Рабочей группы.
10. Любые прочие вопросы.

Предварительный график работы

Среда, 28 ноября 2001 года	Первая половина дня	Пункты 1-3
	Вторая половина дня	Пункты 4 а)-е)
Четверг, 29 ноября 2001 года	Первая половина дня	Пункт 4 f)
	Вторая половина дня	Пункт 5
Пятница, 30 ноября 2001 года	Первая половина дня	Пункты 6-7
	Вторая половина дня	Пункты 8-10
	17 час. 00 мин.	Заккрытие совещания

* * * * *

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Первое совещание Рабочей группы по подготовке первого совещания Сторон созывается в свете рекомендации, сделанной на втором совещании Сторон, подписавших Конвенцию (СЕР/WG.5/2001/2, пункт 65), и решения Комитета по экологической политике, принятого на его седьмой сессии (ЕСЕ/СЕР/74, пункт 30). Предварительная повестка дня и пояснительные примечания были подготовлены секретариатом в консультации с Президиумом.

Пункт 1 Выборы должностных лиц и Президиума

Рабочая группа изберет Председателя и, возможно, других должностных лиц. Рабочая группа может также принять решение о продлении мандата Президиума, сформированного на втором совещании Сторон, подписавших Конвенцию, и в таком случае, при необходимости, изберет или переизберет его членов.

Пункт 2 Утверждение повестки дня

Рабочей группе предлагается утвердить повестку дня, содержащуюся в настоящем документе.

Пункт 3 Деятельность по содействию ратификации Конвенции и ее эффективному применению

Секретариат представит обзорную информацию о положении с ратификацией, принятием, утверждением Конвенции и присоединением к ней и сообщит о деятельности, осуществляемой с целью пропагандирования ее вступления в силу. Представителям Сторон Конвенции будет предложено проинформировать Рабочую группу об их деятельности по содействию эффективному осуществлению Конвенции. Представителям государств, подписавших и не подписавших Конвенцию, и Европейского сообщества, которые не являются Сторонами Конвенции, будет предложено проинформировать Рабочую группу о шагах, предпринимаемых ими с целью ратификации или, в зависимости от конкретного случая, принятия, утверждения Конвенции или присоединения к ней, включая вероятные сроки, а также о мерах, принимаемых ими с целью применения Конвенции до ее вступления в силу. Представителям межправительственных организаций, неправительственных организаций (НПО) и других органов будет предложено проинформировать Рабочую группу об их деятельности, связанной с

Конвенцией. Делегации могут использовать возможность для обмена информацией и опытом, связанными с проектами по осуществлению Орхусской конвенции, например в странах с переходной экономикой.

Пункт 4 Подготовка первого совещания Сторон по вопросам существа

а) Подготовка предварительной повестки дня и списка документации

Секретариат представит предварительный список вопросов для возможного включения в предварительную повестку дня первого совещания Сторон вместе с предварительным списком документов для этого совещания. Рабочая группа, возможно, пожелает использовать их в качестве отправной точки для обсуждения.

б) Подготовка проекта решения об утверждении правил процедуры Совещания Сторон

Председатель Рабочей группы по механизмам соблюдения и правилам процедуры г-н А. Макглоун (Соединенное Королевство) сообщит об итогах ее второго совещания (26-27 ноября 2001 года), и в частности привлечет внимание к тому, каким образом были рассмотрены остающиеся нерешенными вопросы, содержащиеся в приложении I к документу CEP/WG.5/AC.1/2001/2. Рабочей группе будет предложено принять к сведению информацию о ходе подготовки проекта решения о правилах процедуры Совещания Сторон и, в случае необходимости, рассмотреть любые вопросы, остающиеся нерешенными после завершения второго совещания Рабочей группы по механизмам соблюдения и правилам процедуры.

с) Подготовка проекта решения о создании механизма соблюдения

Председатель Рабочей группы по механизмам соблюдения и правилам процедуры г-н А. Макглоун сообщит об итогах ее второго совещания (26-27 ноября 2001 года) и, в частности, привлечет внимание к тому, каким образом были рассмотрены остающиеся нерешенными вопросы, содержащиеся в приложении II к документу CEP/WG.5/AC.1/2001/2. Рабочей группе будет предложено принять к сведению информацию о ходе подготовки проекта решения о механизме соблюдения требований Конвенции и, в случае необходимости, рассмотреть любые вопросы, остающиеся нерешенными после завершения второго совещания Рабочей группы по механизмам соблюдения и правилам процедуры.

- d) Подготовка проекта решения о разработке правового документа о регистрах выбросов и переноса загрязнителей

На своем втором совещании Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей уполномочила подготовить проект решения Сторон для его рассмотрения Рабочей группой, которой будет поручено подготовить первое совещание Сторон (CEP/WG.5/AC.2/2001/5, пункт 51). Рабочей группе будет предложено рассмотреть документ CEP/WG.5/2001/3, подготовленный секретариатом, в качестве возможной основы для проекта решения Сторон по этому вопросу.

- e) Доклад Рабочей группы по генетически измененным организмам

Рабочая группа по генетически измененным организмам (ГИО) проведет свое первое совещание 10-12 октября 2001 года. Подготовить доклад о работе этого совещания (CEP/WG.5/AC.3/2001/2) на трех официальных языках не удастся ввиду короткого периода времени между двумя совещаниями. Однако ее Председателю будет предложено сообщить о ходе работы, и делегациям будет предложено, при необходимости, представить свои замечания. Предусмотрено, что Рабочая группа по ГИО проведет еще одно совещание в начале 2002 года.

- f) Другие возможные проекты решений

В пункте 3 статьи 10 Конвенции предусматривается, что Совещание Сторон может рассматривать вопрос об установлении на основе консенсуса финансовых положений. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о подготовке для Совещания Сторон проекта решения по этому аспекту.

В пункте 7 статьи 3 предусматривается, что каждая Сторона должна способствовать применению принципов Конвенции в международных процессах принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды, и в рамках международных организаций в вопросах, относящихся к окружающей среде. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о подготовке для Совещания Сторон проекта решения по этому аспекту. Она, возможно, также пожелает рассмотреть этот аспект в рамках пункта б е) повестки дня.

В пункте 3 статьи 19 предусматривается, что государства, не являющиеся членами ЕЭК, могут присоединяться к Конвенции. Поскольку в таких случаях просьба о присоединении должна утверждаться Совещанием Сторон, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о подготовке для Совещания Сторон проекта решения по

этому аспекту, в котором внимание будет обращено на возможность присоединения государств, не являющихся членами ЕЭК, и будет указана вероятная позиция Совещания Сторон по любым таким просьбам.

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности включения любых других аспектов в проект решения.

Пункт 5 Организационные мероприятия по подготовке первого совещания Сторон

а) Сроки и место проведения

Согласно пункту 1 статьи 10 Конвенции первое совещание Сторон требуется провести не позднее, чем через один год со дня вступления Конвенции в силу. Поскольку Конвенция вступит в силу 30 октября 2001 года, совещание необходимо провести не позднее 30 октября 2002 года. Как ожидается, Рабочая группа примет решение о дате проведения совещания, а также о его продолжительности на основе предложения секретариата.

Что касается места проведения совещания, то Президиум Совещания Сторон, подписавших Конвенцию, обсудил возможность организации этого совещания за пределами Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Италия заявила о своей предварительной готовности организовать это совещание. Рабочей группе будет предложено рассмотреть предложение Италии вместе с любыми другими предложениями, полученными до или в ходе проведения совещания, и принять решение по ним.

б) Программа мероприятий, включая возможные неофициальные мероприятия

Рабочая группа, вероятно, пожелает рассмотреть возможность организации тематически связанных мероприятий за рамками официальной повестки дня Совещания Сторон. Одним из примеров таких мероприятий является заседание по укреплению демократии прямого участия граждан в интересах устойчивого развития, организованное НПО в рамках Орхусской конференции министров. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос об организации мероприятий по повышению уровня гласности или информированности общественности с целью пропагандирования положений Конвенции.

Пункт 6 Другие элементы, включенные в план работы или появившиеся в связи с проведением второго совещания Сторон, подписавших Конвенцию, или седьмой и восьмой сессий Комитета по экологической политике

- a) Рабочее совещание по электронным средствам и планы будущей деятельности целевой группы по электронным средствам

На втором совещании Сторон, подписавших Конвенцию, было решено учредить целевую группу по электронным средствам под руководством Австрии (CEP/WG.5/2000/2, пункт 57). В марте 2001 года в Норвегии по приглашению и при финансовой поддержке правительства Норвегии целевая группа провела рабочее совещание по использованию электронных средств в ходе осуществления Конвенции. Рабочей группе предлагается рассмотреть доклад этого рабочего совещания (CEP/WG.5/2001/4) и планы будущей деятельности целевой группы.

- b) Рабочее совещание по доступу к правосудию, разработка справочного руководства и будущая деятельность целевой группы по доступу к правосудию

На втором совещании Сторон, подписавших Конвенцию, было решено учредить целевую группу по доступу к правосудию, которая будет осуществлять свою деятельность под руководством Эстонии при поддержке со стороны Финляндии (CEP/WG.5/2000/2, пункт 46). 17-19 сентября 2001 года в Эстонии целевая группа проведет рабочее совещание с целью обсуждения вопросов о доступе к правосудию в рамках Конвенции и внесения вклада в подготовку проекта справочного руководства по доступу к правосудию, работа над которым будет финансироваться правительством Соединенного Королевства и ответственность за разработку которого будет нести Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ). Рабочей группе предлагается рассмотреть доклад этого рабочего совещания (CEP/WG.5/2001/5) и планы будущей деятельности целевой группы.

- c) Рабочие совещания по содействию осуществлению Конвенции

Рабочая группа будет проинформирована об итогах рабочих совещаний по Конвенции, проведенных 11-13 декабря 2000 года и 15-17 ноября 2001 года в Грузии и Армении с участием представителей правительств и неправительственных организаций трех стран Южного Кавказа. Секретариат проинформирует Рабочую группу о других аналогичных планируемых рабочих совещаниях.

- d) Переговоры по протоколу о стратегической экологической оценке к принятой в Эспо Конвенции

На своей седьмой сессии Комитет по экологической политике приветствовал рекомендацию Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду для Сторон принятой в Эспо Конвенции относительно начала подготовки протокола о стратегической экологической оценке (СЭО). Комитет рекомендовал обеспечить участие экспертов, привлеченных к деятельности по Орхусской конвенции, в переговорах по протоколу с целью изучения характера проведения совместной деятельности и вопросов, представляющих общий интерес (ECE/CEP/74, пункт 20). Рабочая группа будет проинформирована о прогрессе, достигнутом Специальной рабочей группой по протоколу о СЭО на ее трех посвященных переговорам заседаниях, которые будут проведены в ходе совещания (MR.EIA/AC.1/2001/2 и 6), и делегациям будет предложено представить, при необходимости, свои замечания.

- e) Взаимосвязи между конвенциями ЕЭК и предлагаемая последующая деятельность

В рамках седьмой сессии Комитета по экологической политике было организовано обсуждение за круглым столом по вопросам поддержки многосторонних природоохранных соглашений ЕЭК ООН с целью обеспечения форума для руководящих органов различных конвенций, способствующего обмену опытом в области их осуществления, и рассмотрения совместно с Комитетом мер по повышению общей эффективности этих правовых документов. Председатель Совещания Сторон, подписавших Орхусскую конвенцию, предложил председателям и другим представителям президиумов каждой из четырех других конвенций и Комитету принять участие в однодневном неофициальном совещании по вопросу об актуальности тематики Орхусской конвенции - доступ к информации, участие общественности в процессе принятия решений и доступ к правосудию - в контексте других конвенций. Это совещание состоялось 25 июня 2001 года, и доклад о его работе был представлен Комитету для рассмотрения на его восьмой сессии (CEP/2001/6). Рабочей группе предлагается обсудить предложенные последующие мероприятия в свете соображений Комитета по данному вопросу.

Пункт 7 Финансирование деятельности, осуществляемой в рамках Конвенции

В рамках Местного целевого фонда технического сотрудничества ЕЭК был создан новый раздел, посвященный содействию применению и осуществлению Орхусской конвенции. Секретариат проинформирует Рабочую группу о последствиях и возможностях этого Целевого фонда, который будет функционировать параллельно с

Целевым фондом для оказания помощи странам с переходной экономикой (ТФАКТ). Рабочей группе будет также предложено обсудить среднесрочные и долгосрочные потребности в финансировании деятельности в рамках Конвенции.

Пункт 8 Укрепление связей с процессом подготовки Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и, в частности, применением принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, каким образом деятельность, осуществляемая в рамках Конвенции или в связи с ней, может способствовать и содействовать применению принципа 10 в других регионах мира с учетом мнения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана, выраженного им в предисловии к Справочному руководству по осуществлению Конвенции, и подготовительного процесса для Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбург, Южная Африка, 2-11 сентября 2002 года).

Пункт 9 Будущие совещания Рабочей группы

Рабочей группе предлагается рассмотреть вопрос о необходимости проведения второго совещания по подготовке первого совещания Сторон. Секретариат сделал предварительную заявку на проведение такого совещания 17-19 апреля 2002 года.

Пункт 10 Любые прочие вопросы

Делегациям, желающим предложить для обсуждения в рамках этого пункта те или иные вопросы, предлагается как можно скорее проинформировать об этом секретариат.
